METROPOLIS BARCELONA

L'urbanisme metropolità avui

El urbanismo metropolitano hoy
Metropolitan Urban Planning today
BARCELONA METRÒPOLIS DE CIUTATS
L'urbanisme metropolità avui

BARCELONA METRÓPOLIS DE CIUDADES
El urbanismo metropolitano hoy

BARCELONA METROPOLIS OF CITIES
Metropolitan Urban Planning today
La creació d’una realitat metropolitana
La creación de una realidad metropolitana
Creating a new metropolitan reality

Del PGM al PDU
Del PGM al PDU
From the PGM to the PDU

Alguns temes i paradigmes de la transformació metropolitana
Algunos temas y paradigmas de la transformación metropolitana
Some issues and paradigms of metropolitan transformation

Oportunitats del PDU
Oportunidades del PDU
Opportunities of the PDU

L’urbanisme del segle XXI
El urbanismo del siglo XXI
Urban planning in the 21st century

L’exposició – DHUB BCN
La exposición – DHUB BCN
The exhibition – DHUB BCN

Expressions de la metrópolis Barcelona
Expresiones de la metrópolis Barcelona
Expressions of the Barcelona metropolis

Cartografies contemporànies de la metrópolis
Cartografías contemporáneas de la metrópolis
Contemporary maps of the metropolis

Dinàmiques metropolitanes i PGM 1975-2015
Dinámicas metropolitanas y PGM 1975-2015
Metropolitan dynamics and General Metropolitan Plan 1975-2015

Projectes urbanístics que han construït la metrópolis
Proyectos urbanísticos que han construido la metrópolis
Urban projects that have made the metropolis
ÍNDICE | CONTENTS

12 Las áreas metropolitanas, ¿nuevos retos?
The metropolitan areas – new challenges?

18 Nuevas formas de vivir y trabajar
New ways of living and working

52 La forma metropolitana de la actividad económica
The metropolitan form of economic activity

84 Los tejidos urbanos residenciales
The residential urban fabric

106 El paisaje de la metrópolis. Ecología, tiempo libre y producción
The landscape of the metropolis. Ecology, leisure and production

140 Los equipamientos de la metrópolis
Public facilities in the metropolis

158 Los centros de la metrópolis
The centres of the metropolis

176 Nuevos paisajes metropolitanos
New metropolitan landscapes

192 La movilidad metropolitana
The metropolitan mobility

214 Las innovaciones en la ciudad
Innovations in the city

226 El metabolismo metropolitano
The metropolitan metabolism

246 Metrópolis Barcelona: un polo capital en Europa
Metropolis Barcelona: a capital point in Europe

256 Pensamientos metropolitanos
Metropolitan thoughts

ÍNDICE

13 Les àrees metropolitanes, nous reptes?

19 Noves formes de viure i treballar

53 La forma metropolitana de l’activitat econòmica

85 Els teixits urbans residencials

107 El paisatge de la metròpolis. Ecologia, lleure i producció

141 Els equipaments de la metròpolis

159 Els centres de la metròpolis

177 Nous paisatges metropolitanos

193 La mobilitat metropolitana

215 Les innovacions a la ciutat

227 El metabolisme metropolità

247 Metròpolis Barcelona: un pol capital a Europa

257 Pensaments metropolitanos
LA FORMA METROPOLITANA DE LA ACTIVIDAD ECONÓMICA

La actividad económica metropolitana es diversa, dispersa y compleja. Define el plano del suelo de la metrópolis y determina en gran parte el horizonte del paisaje urbano que percibimos los ciudadanos. El área metropolitana puede explicarse a través de las formas contemporáneas de la actividad económica, agrupadas en tres estratos diferenciados: el comercio cotidiano, que se desarrolla en torno a los mercados y determinados formatos comerciales –grandes almacenes, centros comerciales–; el ocio y el entretenimiento, que se destina a los turistas pero también a los ciudadanos en su tiempo libre; y los espacios de actividad económica especializados en la producción, la logística, el conocimiento o el sector terciario.

THE METROPOLITAN FORM OF ECONOMIC ACTIVITY

The economic activities of the metropolis are diverse, dispersed and complex. They define the ground plan of the metropolis and largely determine the cityscape that citizens perceive. The metropolitan area can be explained by contemporary forms of economic activity, grouped into three distinct strata: everyday trade, which revolves around markets and certain commercial formats (department stores, shopping malls); leisure and entertainment, which is intended not only for tourists but also local citizens in their spare time; and spaces of economic activity specialising in production, logistics, knowledge and the tertiary sector.
LA FORMA METROPOLITANA
DE L'ACTIVITAT ECONÒMICA

L'activitat econòmica metropolitana és diversa, dispersa i complexa. Defineix el pla del terra de la metròpolis i determina en bona part l'horitzó del paisatge urbà que percebem els ciutadans. L'àrea metropolitana es pot explicar a través de les formes contemporànies de l'activitat econòmica, agrupades en tres estrats diferenciats: el comerç quotidià, que es desenvolupa a l'entorn dels mercats i de determinats formats comercials –grans magatzems, centres comercials–; l'oci i el lleure, que es destina als turistes però també als ciutadans en el temps lliure; i els espais d'activitat econòmica especialitzats en la producció, la logística, el coneixement o el sector terciari.
Los recorridos por los grandes espacios libres abiertos expanden la dimensión de la metrópoli: dos grandes rutas, la GR-6 y la GR-92 atraviesan Collserola en ambos sentidos, y gran cantidad de caminos, senderos y vías la conectan con las cordilleras de Garraf y Marina.

Paths through the large open spaces expand the dimension of the metropolis: two long-hike trails, the GR-6 and the GR-92 cross Collserola both ways, and a large number of tracks and paths connect it with the Garraf and Marina mountains.
Els bars, les cafeteries i els restaurants, i les terrasses que instal·len a les voreres de carrers i places, són un element característic del paisatge urbà metropolità.

Los bares, las cafeterías y los restaurantes, y las terrazas se instalan en las aceras de calles y plazas, son un elemento característico del paisaje urbano metropolitano.

Bars, cafés and restaurants, as well as outside seating areas along streets and around squares, are a characteristic element of the metropolitan urban landscape.